



# Visitation BVM Parish

Welcome!

¡Bienvenidos!

Chào Mừng

## Parish Office

Tel: (215) 634-1133  
Fax: (215) 634-6662  
2646 Kensington Ave.  
Philadelphia PA 19125

## Priests' Residence

Tel: (215) 634-1133  
Fax: (215) 634-6662  
2625 B Street  
Philadelphia PA 19125

## School

Tel: (215) 634-7280  
Fax: (215) 634-4062  
300 E. Lehigh Ave.  
Philadelphia PA 19125

## Community Center

Tel: (215) 426-9422  
Fax: (215) 426-9426  
2646 Kensington Ave.  
Philadelphia PA 19125

Like us on Face Book <https://www.facebook.com/vizo.philly>

### **Sunday Masses**

Vigil 5:00pm (English)  
8:00am (Spanish)  
10:00 (English)  
10:00am (Spanish)  
12:00pm (Vietnamese)  
1:15pm (Spanish)

### **Weekday Masses**

Monday to Saturday at 8:30am in the chapel.

### **Holy Day Masses**

7:00pm vigil (Spanish)  
8:00am (Vietnamese)  
8:30am (English)  
12:00pm (English)  
7:00pm (Spanish)

### **Confession**

Saturdays from 4:00pm to 5:00pm in the lower church or call the parish office.

### **Baptism**

Call the parish office for an appointment for an interview.

### **Religious Education**

Call the parish office to register your child.

### **RICA**

Please call the parish office.

### **Marriage**

Call the parish office for an appointment at least 6 months before your wedding day.

### **Visits to the Sick**

Call the parish office any time.

### **St. Jude Novena**

Tuesdays with Spanish Mass at 7:00pm in the chapel.

### **OLPH Novena**

Thursdays with Mass in the chapel at 8:30am in English.

Linh mục quản nhiệm: Giuse Trần Đức Hùng, C.Ss.R  
617-548-2489  
Sơ Anna Trần Thị Ngọc Hạnh  
404-345-0013

**Thánh Lễ Chúa Nhật:** 12 giờ trưa

**Giải Tội:** 11:30 sáng Chúa Nhật

**Thứ Bảy:** 7 chiều, Châu Thánh Thể và khăn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

### **Lễ Trọng:**

7 giờ chiều lễ vọng (tiếng Mỹ)  
8:00 sáng (tiếng Việt)  
8:30 sáng (tiếng Anh)  
12 giờ trưa (tiếng Anh)  
7 giờ chiều (tiếng Mỹ)

**Rửa Tội:** Liên lạc với cha quản nhiệm

**Bí Tích Hôn Nhân:** Liên lạc với cha quản nhiệm 6 tháng trước ngày cưới

**Trao Minh Thánh:** Liên lạc với cha quản nhiệm

**Giáo Lý:** Liên lạc với Sơ Hạnh

**Việt Ngữ:** Liên lạc với Sơ Hạnh hoặc thầy Quốc Anh

**Thiếu Nhi:** Liên lạc với Tr. Hồng hoặc Tr. Hoa

### **Misas Dominicales**

Vigilia 5:00pm (inglés)  
8:00am (español)  
10:00am (inglés)  
10:00am (español)  
12:00pm (vietnamita)  
1:15pm (español)

### **Misas Semanales**

Lunes a sábado a las 8:30am en la capilla.

### **Días de Precepto**

Vigilia 7:00pm (español)  
8:00am (vietnamita)  
8:30am (inglés)  
12:00pm (inglés)  
7:00pm (español)

### **Confesiones**

Sábados de 4:00pm a 5:00pm en la iglesia de abajo o llame la oficina parroquial.

### **Bautismos**

Llame la oficina parroquial para una cita para la entrevista.

### **Catecismo**

Llame la oficina parroquial para inscribir a su hijo/a.

### **RICA**

Llame la oficina parroquial.

### **Matrimonios**

Llame la oficina parroquial para una cita por lo menos 6 meses antes de su boda.

### **Visitas a Enfermos**

Llame la oficina parroquial.

### **Novena a S. Judas**

Los martes con misa a las 7:00pm en la capilla. (En español.)

### **Perpetuo Socorro**

Los jueves con Misa en la capilla a las 8:30am en inglés.

### **Misa y Círculo de Oración**

Miércoles a las 7:00pm.

## Duodécimo Domingo Ordinario –25 de Junio de 2017 Jeremías 20,10-13; Romanos 5,12-15; Mateo 10,26-33

### ¿Te Está Llamando Dios a Tí?

No hay duda de que Dios te está hablando acerca de tu vida, invitándote a tomar otro paso adelante con Él. R.I.C.A. está hecho para asistirte en tu viaje por la vida y prepararte para recibir los Sacramentos. Comenzamos de nuevo en septiembre pero no es demasiado temprano para ponerte a pensar: ¿Respondo, o no, a la invitación de Dios? Llama a 215-634-1133, extensión 209 si quieres tomar el paso.

### Clases de Catecismo

Se están aceptando registraciones para las clases de catecismo del 2017/18. Los formularios pueden ser obtenidos en la entrada a las iglesias (arriba o abajo) o en el Centro Comunitario (2646 Kensington Ave.)

### Fotos de Comunión y Confirmación

Si su hijo recibió los sacramentos de la Comunión o Confirmación. Las fotos de la ceremonia están disponibles en el Centro Comunitario, que se encuentra en la Avenida Kensington con Lehigh. Precio: \$10, 4 fotos del niño; una foto del grupo.

### Teléfono en Caso de Redada: 267-333-9530

Este número de teléfono le sirve para llamar en caso de emergencia si usted se entera de una redada por las autoridades federales (ICE). El Nuevo Movimiento Santuario tiene una respuesta, el "Santuario en las Calles".

### REFLEXIÓN SOBRE EL EVANGELIO

¡Sólo Dios es nuestro único fin y el destino último de la vida! Somos llamados a buscar a Dios con todas nuestras fuerzas, incluso por medio del trabajo en el mundo. Si alguna vez se debilitase esta convicción, la contemplación de la misma naturaleza nos debe recordar que, si así cuida Dios a todas sus criaturas, ¿cuánto no hará para que no nos falte nada de lo necesario? Y si Dios cuida de nosotros, entonces nosotros nos debemos dedicar a trabajar por su Reino y con todo nuestro empeño. ¿Cómo voy a hacerlo? ¿Qué más puedo hacer por ti Señor?

Por otra parte, reconocer al Señor delante de los hombres quiere decir actuar siempre con rectitud de intención, de cara a Dios y no sólo de cara a los demás. Un gran enemigo de la autenticidad es la vanidad, el miedo a lo que los demás puedan pensar o decir de nosotros. A veces es necesario cuidar la propia imagen y tener en cuenta las repercusiones de nuestros actos, pero cuando esto me lleva a silenciar mi conciencia, a dejar de cumplir mi deber y omitir el bien, entonces preferimos traicionar a Dios antes que quedar mal ante los hombres.

La falta de pureza de intención roba a Dios la gloria que sólo a Él es debida y esteriliza nuestras obras. El mérito de nuestras obras depende pues, de la pureza y del amor con que las hagamos.

*Regnum Christi*



### ¡FELICITACIONES!



*Los Que Van a Hacer los Votos del Matrimonio Son:*

- ❖ RAMON BELLIARD Y ABRAHANA GOMEZ
- ❖ LORENZO LANTIGUA Y ODALIS DIAZ
- ❖ ROBERTO ESPINDOLA Y JUANA MEDINA
- ❖ ANGEL TORRES Y YANITZA DAVILA

*25 de Junio de 2017*



### El Camino Hacia el Quinto Encuentro Nacional de Pastoral Hispana/Latina

LA PASTORAL HISPANA juega un rol esencial en la vida de la Iglesia en Estados Unidos, dado que casi la mitad de los católicos en el país son hispanos. En vista a esta realidad y a la importancia del liderazgo hispano, los obispos de Estados Unidos han llamado a un Quinto Encuentro de Pastoral Hispana. El mismo se encuentra en desarrollo. Se está trabajando en los años 2015 y 2016 en formación y entrenamiento a nivel regional, diocesano y parroquial. En 2017 serán las reuniones de base, de consulta, y en 2018 tendrán lugar reuniones regionales y nacionales, y el EVENTO NACIONAL V ENCUENTRO propiamente dicho, en Dallas, Texas, entre el 20 y el 23 de septiembre del mencionado año.

### Preparación para el Matrimonio en Español

Tenemos a su disposición talleres de preparación matrimonial en español para parejas comprometidas que deseen participar en un programa que toma en cuenta las características de la cultura hispana. Las presentaciones en este programa, que se hacen en español por parejas que dominan el inglés y el español, son muy preparadas y conocedoras de las culturas hispanas. El matrimonio y la vida familiar son realizados y hechos únicos por la influencia de la cultura. Es valioso reconocer nuestras propias raíces culturales y usar las fuerzas de generaciones que han vivido sus matrimonios y vidas familiares teniéndolas en cuenta. Para más información: Instituto Católico Móvil, Blanca Nellys Herrera, coordinadora; teléfono: 215-667-2824; email: bherrera@adphila.org

### EVANGELIZAR es hacer crecer tu fe

Nos reunimos los lunes en frente de la Capilla del Santísimo en la Calle B a las 6:15 de la tarde a visitar casas en los vecindarios. Si el tiempo está mal, es decir, lluvia o mucho calor, no salimos. Los discípulos de Cristo compartimos nuestra fe y alegría. ¡Únete con nosotros! Llame a Pablo para saber más: 215-634-1133.

**Twelfth Sunday in Ordinary Time – June 25, 2017**  
**Jeremiah 20:10-13; Romans 5:12-15; Mathew 10:26-33**

**Confirmation/Communion Pictures**

If your child received the sacraments of Communion or Confirmation, photos of the ceremony are available at the Community Center on Kensington near Lehigh. The price is \$10 for 4 pictures of your child, including one group picture.

**R.C.I.A.- A Journey of Faith**

Many adults entering the Catholic Church, or those just thinking about it, follow a process known as the **RCIA** – the Rite of Christian Initiation of Adults.

The RCIA process has several distinct stages. These Catholic RCIA stages are a **good model** of faith development itself, so this information will fit you whether or not you're actually in the process.

- **Inquiry:** the initial period before you decide to enter the Catholic Church. You're asking questions and checking it out, but aren't yet ready to commit.
- **Catechumenate:** those who decide to enter the Church and are being trained for a life in Christ are called *catechumens*, an ancient name from the early Church. In this stage, you're developing your faith and are being "catechized" – learning catechism, or the basic points about Catholic faith and life.
- **Purification and preparation:** The Church will help you focus and intensify your faith as you prepare you to commit your life to Christ and be received into the Church at Easter. If you're following the RCIA process, you'll go through a beautiful series of Gospel-based meditations during Lent, which is the time frame of this period.
- **Initiation** itself, the culmination of the whole process! You're received into the Church during the Easter Vigil Mass, where you'll receive the sacraments of initiation: baptism, confirmation, and Eucharist. (If you've already been baptized, you won't be baptized again and may be confirmed at Pentecost.)
- **Mystagogy:** after reception into the Church at Easter, this period lets you reflect and learn more about the mysteries of the Mass and the Sacraments that you now participate in fully.

*For information on how to prepare to receive the Sacraments of the Church, call 215-634-1133, extension 209, to talk to Paul or leave a message.*

**Religious Education for Your Children**

You may register at any time for CCD, or religious education, classes for your child for 2017/18. There are forms at the entrance of both the upstairs and downstairs churches and in the parish office at 2646 Kensington Ave.



**CONGRATULATIONS!!**



*Those Who Will Make Their Marriage Vows Are:*

- ❖ RAMON BELLIARD AND ABRAHANA GOMEZ
- ❖ LORENZO LANTIGUA AND ODALIS DIAZ
- ❖ ROBERTO ESPINDOLA AND JUANA MEDINA
- ❖ ANGEL TORRES AND YANITZA DAVILA

*June 25, 2017*

**REFLECTING ON THE SCRIPTURE READINGS**

**Second Reading**

Romans 5:12-15

1. Paul tells us in the Second Reading that "the gift is not like the transgression." According to Pope Francis, does God's mercy wipe out or destroy sin and go far beyond the forgiveness that we need?

After the sin of Adam and Eve, God did not wish to leave humanity alone in the throes of evil. And so he turned his gaze to Mary, holy and immaculate in love (cf. Eph 1:4), choosing her to be the Mother of man's Redeemer. When faced with the gravity of sin, God responds with the fullness of mercy. Mercy will always be greater than any sin, and no one can place limits on the love of God who is ever ready to forgive.

*Pope Francis: Declaration of the Jubilee of Mercy, paragraph 3, April 11, 2015*

2. Discuss the fact that proclaiming the gospel brings some suffering with it. If you let your sufferings be absorbed into Christ do you think they also acquire saving significance for the community or for those you love?

**Gospel**

Matthew 10:26-33

1. If Christ says to "speak in the light" that which he has said in darkness, is that speaking meant to dispel the darkness? What statements in this reading show that Jesus wants to establish a dynamic reality? Can you "proclaim" the Good News today "from the housetops"? What does that mean?

2. Why is there risk involved in proclaiming the Word? How many times does Jesus tell you not to fear in this reading? What does he say about the hairs on your head that reinforce the "no fear" concept?

*Anne Osdieck*

**TO EVANGELIZE is to Grow Your Faith**

Every Monday we will be gathering outside the Blessed Sacrament Chapel at 6:15 in the afternoon to prepare to visit homes in the neighborhood. We do not meet if the weather is bad, that is, raining or too hot. Join us! For more information: 215-634-1133, ext. 209.

**Thừa tác viên Lời Chúa**

CN 25/06 Các Bà Mẹ Công Giáo  
CN 02/07 C. Tú Anh, C. Tâm, C. Cúc,  
CN 09/07 C. Tâm, C. Anh, A. Quang

**Thừa tác viên Thánh Thể**

CN 25/06 B. Oánh, A. Mai, A. Bình. Đức  
CN 02/07 A. Thành, A. Bảo, B. Oánh  
CN 09/07 B. Hiên, A. Mai, A. Bình

**Suy Niệm:**

Đối với chúng ta, những người tin Chúa Kitô, thì hơn thế nữa, chúng ta sẽ có một ý tưởng tốt đẹp biết bao khi gọi Thiên Chúa là “Cha nhân lành” của chúng ta. Người Hy Lạp, Rô-ma ngày xưa đã không biết Chúa là Cha. Thích Ca Mâu Ni không thấy Chúa là Cha. Ma-hô-mét cũng không hề rao giảng Chúa là Cha, cả dân Do Thái trong Cựu Ước không bao giờ có ý tưởng xưng hô Chúa là Cha. Đối với họ, Thiên Chúa là ông chủ nhiệm khắc. Đáng đã ban truyền những điều răn trong sách chớp và ánh sáng. Đáng thẩm phán sửa dạy họ nhiệm khắc mỗi khi họ bất tuân hay phản bội, nhưng từ khi rao giảng Tin Mừng, chính Chúa Giêsu đã dạy nhận loại : Chúa là Cha. Ngài nhắc đi nhắc lại nhiều lần : Thiên Chúa không phải là một ông chủ độc ác, nhìn chúng ta như bầy tôi, nô lệ, nhưng Chúa là Cha, Người luôn luôn sẵn sàng và yêu thương chúng ta.

Bài Tin Mừng hôm nay cũng cho chúng ta thấy rõ ý tưởng đó. Sau khi khuyến khích các môn đệ hãy can đảm và mạnh dạn công bố cho mọi người biết tất cả những điều Chúa đã dạy các ông trong nơi kín đáo, Chúa khích lệ các ông đừng sợ chi cả, hãy tuyệt đối tin tưởng vào Chúa, vì Thiên Chúa là Cha, Đáng thống biết mọi sự và quan phòng tất cả.

Đúng vậy, Chúa quan phòng cai trị mọi vật. Chúa dựng nên những cái vĩ đại cũng như những cái bé nhỏ. Chúa sẵn sàng người này cũng như người kia : “Nào người mẹ có thể quên con mình không ? và cho dù người mẹ có quên con mình đi nữa, Chúa cũng không quên chúng ta”. “Hại con chim sẽ chỉ bán được một hào phải không ? Thế mà không một con nào rơi xuống đất ngoài ý của Cha anh em”. “Hãy xem chim trời, Cha anh em vẫn nuôi chúng. Anh em lại không hơn Chúa sao ?”. “Hãy ngắm xem hoa huệ ngoài đồng, Chúa còn cho chúng đẹp đến thế, phương chi anh em, Chúa còn sẵn sàng hơn nhiều”. Thánh Âu Tinh nói : “Lo lắng cho cả vũ trụ còn vĩ đại hơn làm cho nằm ngàn người nọ nê bằng nằm chiếc bánh, vậy mà chẳng ai la lùng về truyen đó. Chúa sẵn sàng mỗi người dường như chỉ có một người đó ở trên đời và Chúa sẵn sàng tất cả mọi người dường như Chúa sẵn sàng cho một người”.

Chính vì yêu thương sẵn sàng chúng ta như thế, nên nhiều lần Chúa Giêsu đã khích lệ chúng ta đừng sợ. Đứng sợ có nghĩa là đứng làm gì, đứng lo đến sinh kế, đứng cố gắng nỗ lực. Không, ngàn lần không. Đứng sợ không phải là như vậy, nhưng có nghĩa là cứ làm, cứ lo sinh kế, cứ cố gắng nỗ lực, đồng thời phải tin tưởng, cậy trông vào Chúa. Nhưng như vậy có phải là chúng ta tin chắc vào đời này chắc khỏe mạnh chăng ? Tin vào tuổi đãng lên, đầu sức sống nahi lực chẳng ? Hoạc cậy dựa vào những người khác ? Không, vì đời này khỏe mạnh này ngày mai sẽ yếu đi, tuổi đời mươi sẽ chóng qua, còn nahi lực thì rất mỏng dòn, và những người khác mà chúng

ta cậy dựa vào hôm nay thì thường hay thay đổi, thiếu kiên chí và làm sao họ có thể bảo đảm cho chúng ta lâu dài được. Ngoài những điều trên, chúng ta phải trông cậy vào một sức mạnh khác, có thể bảo đảm cho chúng ta hôm nay và mãi mãi về phần hồn cũng như phần xác, sức mạnh đó chính là Thiên Chúa, vì Ngài là Cha của chúng ta, Người hoàn toàn hiểu những nhu cầu, những thiếu thốn, những ước mơ của chúng ta và Người biết những điều nào thích hợp và cần thiết cho chúng ta hơn. Cho dù một người mẹ trần gian chăm chỉ nhất, yêu thương con cái nhất, còn có thể không biết đến một vài nhu cầu của con mình, bà có thể quên sót, nhầm lẫn trong việc lo liệu hoặc lâm vào tình trạng không thể giúp đỡ con mình được. Nhưng Thiên Chúa không bao giờ lâm vào tình trạng như thế. Do sự quan phòng, Ngài biết, Ngài thấy và Ngài có thể làm được tất cả.

Tuy nhiên, để được Thiên Chúa yêu thương sẵn sàng như thế, Chúa đòi chúng ta phải tin tưởng vào Chúa, tuyệt đối tin thác vào Chúa, hoàn toàn vâng theo thánh ý Chúa, Người là Cha chúng ta, Người luôn mong muốn điều tốt lành cho chúng ta.

+++

**Thông Tin**

- **Parish GIVING (tiền bỏ giỏ cho Nhà Thờ):**  
Giáo xứ Đức Mẹ Thăm Viếng kêu gọi anh chị em tham gia cách thức bỏ tiền giỏ cho Nhà Thờ vào các ngày Chúa trên online theo đường link sau: [www.visitationbvm.net](http://www.visitationbvm.net). (xin bấm vào địa chỉ Parish giving ở cuối trang)
- **Thư Chia tay của sơ Dolores Egner, Dòng Thánh Giuse.**

Mến chào anh chị em,

Tôi viết lá thư này để bày tỏ cho anh chị em biết rằng trong năm nay tôi sẽ nghỉ hưu. Đối với tôi, 30 năm qua được phục vụ tại Giáo Xứ Đức Mẹ Thăm Viếng là ơn hồng ân cao cả với biết bao kỷ niệm đẹp trong đời sống thánh hiến và phục vụ của tôi. Tất cả các gia đình và bà con giáo dân giáo xứ Đức Mẹ Thăm Viếng là những món quà tuyệt vời mà Chúa đã ban tặng cho tôi trong suốt thời gian qua. Tôi luôn luôn tri ân tất cả những tình cảm tốt đẹp cũng như những sự tin tưởng mà anh chị em dành cho tôi. Tôi sẽ luôn luôn nhớ những nụ cười thân thương, những cái ôm nồng ấm và tất cả những thành quả mà anh chị em đạt được.

Tôi sẽ luôn nhớ cầu nguyện cho anh chị em và anh chị em cũng nhớ cầu nguyện nhiều cho tôi!

Nguyện xin Chúa luôn chúc lành cho anh chị em!

**Sơ Dolores Egner, SSJ**

### MASS INTENTIONS

#### June 25, Twelfth Sunday in Ordinary Time (green)

8:00am +Aurelio Arroyo  
 10:00am +Ramona Enriquez  
 10:00am +Jose Luis Alicea  
 12:00pm People of Parish  
 1:15pm +Ernesto L. Sanabria

#### June 26, Weekday in Ordinary Time (green)

8:30am +Aurelio Arroyo

#### June 27, Weekday in Ordinary Time (green)

8:30am +Miguel A Natal  
 7pm Special Intention

#### June 28, St Irenaeus (red)

8:30am +Juan Tomas Hernandez  
 7:00pm Special Hernandez

#### June 29, St. Peter and Paul (red)

8:30am +Juan Tomas Hernandez

#### June 30, Weekday in Ordinary Time (green)

8:30am +Juan Tomas Hernandez

#### July 1, Weekday in Ordinary Time (green)

8:30am Special Intention  
 5:00pm +Margaret Neil

### Participate in Your Parish • Participe en Su Parroquia

Parish Council  
 Liturgy Committee  
 Social Committee  
 Finance Council  
 Coro (8:00am)  
 Choir (9:30am)  
 Coro (10:00am)  
 Coro (1:15pm)

Lectors  
 Eucharistic Ministers  
 Altar Servers  
 RCIA/RICA -Adult Sacraments  
 Círculo de Oración  
 Católicos del Barrio  
 Legión de María  
 Cursillo  
 Police and Safety  
 New Sanctuary Movement

Catechist  
 Young Adults Group  
 Juan XXIII  
 Prison Ministry  
 St. Vincent de Paul  
 Aid for Friends  
 Parish Food Pantry  
 Ladies of Sacred Heart  
 Holy Name Society  
 Seniors  
 Comité Guadalupano  
 Comité de la Virgen de Altigracia  
 Comité de la Virgen de Providencia  
 Comité de la Virgen de Suyapa

## What's Happening This Summer at CCV

### Girls Volleyball

Middle & High School  
 Saturdays  
 10am to 12pm  
 Starts July 1



### Summer Art Camp

Please contact us for more information!

### OREN



### Los Enfermos de la Parroquia

#### The Sick of the Parish

Benjamin Vargas (6/11)  
 Pho Nguyen  
 Alba Vasquez  
 Amari Smith/Hitch  
 Dolores Cruz  
 Sylvia Tejada

### PRAY



### Your Tithes/Offerings ♦ Sus Diezmos/Ofrendas

June 11, 2017 (236 envelopes) \$4,929

June 12, 2016 (268 envelopes) \$5,195.50

Parish goal is \$6,000. • La meta parroquial es \$6,000

Please use your envelopes to give.

Favor de usar los sobres para contribuir.

This is my parish.

Esta es mi parroquia.

### Fifty-Fifty Winner

Call Helene Laffey if you can help sell tickets at 215-634-1133.

### Important Neighborhood Ministries

- *Blessed Sarnelli Community* – material/spiritual support for walk-ins. 215-256-7551
- *The New Sanctuary Movement* – help for immigrants. 215-756-6445
- *St. Francis Inn* – Soup Kitchen, 2441 Kensington Ave. 215-423-5845
- *Last Stop* – Addiction help. 215-634-3564
- *House of Grace Catholic Worker*, 1826 E Lehigh Ave, Philadelphia PA 19125. Phone: 215-426-0364.

### School News • Novedades Escolares



### Every kid wants to be a VIZ KID!

Visitation BVM School is currently registering new and returning students in grades Pre-K3 to 8 for the 2017-2018 school year.

Visitation BVM School está actualmente registrando estudiantes nuevos y que regresan en los grados Pre-K3 a 8 para el año escolar 2017-2018.

Thăm viếng Trường BVM hiện đang ghi danh học sinh mới và trở lại lớp Pre-K3 đến 8 trong năm học 2017-2018.

215-634-7280

emcginnis@visitationbvm.com

@FriendsofVizo

**catholicmatch\***  
Pennsylvania



CatholicMatch.com/  
datePA

**Your neighborhood  
urgent care.  
Open 7 days a week.**

- Diagnosis and treatment of unexpected injuries and illnesses
- Four convenient locations: Northeast/Cottman Ave., Northeast/Roosevelt Blvd., Port Richmond, Jenkintown

TempleReadyCare.com



**FOX CHASE CANCER CENTER  
NOW AT TUH –  
NORTHEASTERN CAMPUS**

2301 E. Allegheny Avenue  
215-926-3880



FOX CHASE CANCER CENTER  
AT TUH-NORTHEASTERN CAMPUS  
All hospital services provided by Temple University Hospital

Emmanuel Quien, MD  
Hematologist/Oncologist



*Make a Difference in Your Community*

**VOLUNTEER**

with the American Red Cross

Join today at [redcross.org/Volunteer](http://redcross.org/Volunteer)

Tiffany Tran  
215-330-2674  
1625 Washington Ave., Ste. 102  
We speak Vietnamese.



© 2017 Allstate Insurance Co.

*Thanks...*

Please take the time to read  
the ads which make your  
bulletin possible. Help  
support them as they  
support the parish.  
Mention the church bulletin  
when you patronize their  
establishments.

*Let them know they  
are appreciated.*

214180

*Wedding  
Invitations  
&  
Holiday Cards*



Log Onto  
[www.jppc.net](http://www.jppc.net)

conveniently from your home or office.

ONLINE CATALOG • ONLINE ORDERING • ONLINE PROOFING

All Major Credit Cards Accepted

FREE UPS GROUND SHIPPING!

**BUILD YOUR COMMUNITY!**



*Patronize the Advertisers who  
make this bulletin possible!*

**DC**  
Funding

Commercial Rates are at an **All Time Low**. Contact us today to get  
a free analysis to see if we can help **Save you money** with your  
monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail,  
Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45  
days! Four season customer service is our top priority.

Call us today **215-586-1575** or **267-251-0341**

**[www.duqfunding.com](http://www.duqfunding.com)**

3900 City Avenue, Suite 107 • Philadelphia, PA 19131

# CHURCH BULLETIN ADVERTISING

**DOES YOUR  
ADVERTISING**

- Establish a relationship?
- Build a friendship?
- Earn referrals?
- Generate a testimony?
- Capture repeat business?

Community  
support worthy  
of patronizing!

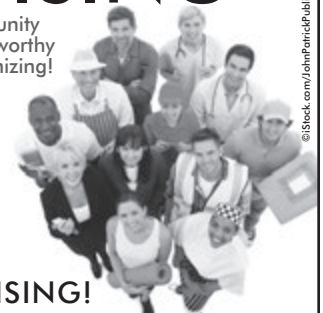
This happens for thousands every day with church bulletin advertising!  
The constant visual presence your business needs to succeed.



JOHN PATRICK  
publishing company, inc.

FAMILIAR • TRUSTED • PROVEN EFFECTIVE... NOW THAT'S ADVERTISING!

**1.800.333.3166 ext.161 | [www.JPPC.net](http://www.JPPC.net)**



© Stock.com/JohnPatrickPublishing